

Thứ Tư, 31-12-2025. Năm A
Wednesday, December-31-2025. Year A
Tuần Bát Nhật Giáng Sinh

Ga 1, 1-18

John 1:1-18

Từ nguồn sung mãn của Người, tất cả chúng ta đã lãnh nhận hết ơn này đến ơn khác (Ga 1,16)

New Year's Eve can feel a lot like standing on the seashore and looking out at the ocean. Your feet are wedged securely in the sand, with all the blessings and challenges of the past year behind you. Your eyes are fixed on the distant horizon, on your hopes and worries for the year ahead. And as you stand between the known past and the unknown future, you notice that something remains constant: the pounding of the surf. The breakers that soak the sand beneath your feet will return over and over, in a never-ending flow.

This image can help us understand John's words today about Jesus bringing us "grace in place of grace" (1:16). Like surging waves, God's grace continually flows toward us, bringing one gift after another. As one wave recedes, another comes. Wave upon wave, grace upon grace, flowing over our past, our present, and our future. It never stops!

We just celebrated Christmas, when the "Father's only-begotten Son, full of grace and truth," flowed into the world in the Incarnation (John 1:14). It seems so new, but that grace arrived on the heels of the many waves God sent to his people, Israel, over thousands of years. And it didn't end there. At Pentecost, Jesus poured out the grace of his Spirit upon the Church. And so God continues to pour his grace upon us—repeatedly, in every sacrament, at every moment of prayer, even when we're not paying attention.

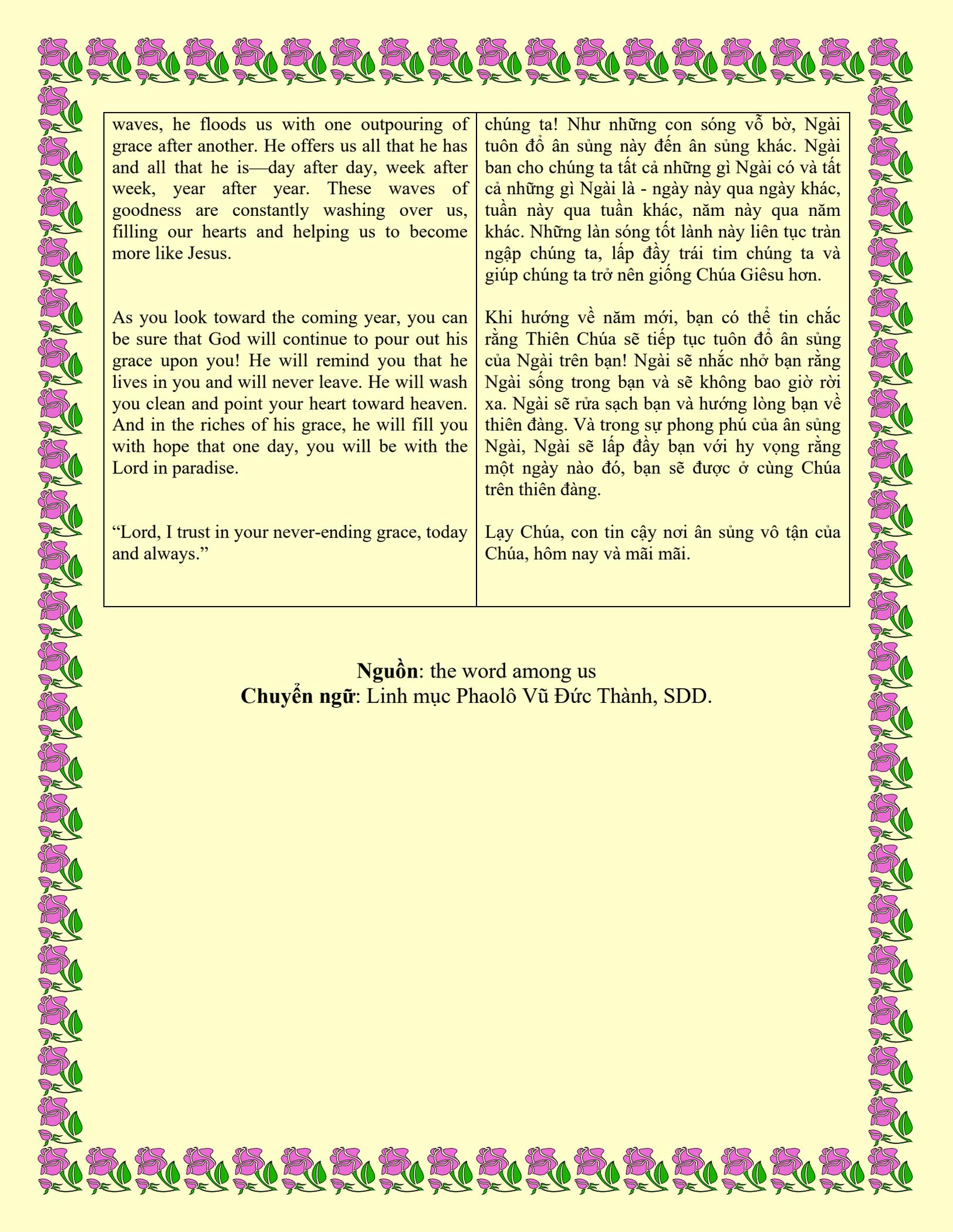
Our God is so generous to us! Like crashing

Đêm Giao thừa có thể mang lại cảm giác giống như đang đứng trên bờ biển và nhìn ra đại dương. Chân bạn được đặt chắc chắn trên cát, với tất cả những phước lành và thử thách của năm cũ đã qua. Ánh mắt bạn hướng về phía chân trời xa xăm, về những hy vọng và lo lắng cho năm tới. Và khi bạn đứng giữa quá khứ đã biết và tương lai chưa biết, bạn nhận thấy có một điều vẫn luôn bất biến: tiếng sóng vỗ. Những con sóng thấm đẫm cát dưới chân bạn sẽ lại ập đến, không ngừng nghỉ.

Hình ảnh này có thể giúp chúng ta hiểu lời của Gioan hôm nay về việc Chúa Giêsu ban cho chúng ta hết "ơn này tới ơn khác" (1,16). Giống như những con sóng dâng trào, ân sủng của Chúa liên tục tuôn chảy về phía chúng ta, mang đến hết ơn này đến ơn khác. Khi một con sóng rút đi, một con sóng khác lại ập đến. Sóng này nối tiếp sóng kia, ân sủng nối tiếp ân sủng, tuôn chảy qua quá khứ, hiện tại và tương lai của chúng ta. Nó không bao giờ ngừng lại!

Chúng ta vừa mừng lễ Giáng Sinh, khi "Con Một của Cha, đầy ân sủng và chân lý" đã tuôn đổ xuống thế gian trong sự Nhập Thể (Ga 1,14). Điều này có vẻ mới mẻ, nhưng ân sủng ấy đã đến ngay sau những làn sóng mà Thiên Chúa đã gửi đến dân Ngài, dân Israel, qua hàng ngàn năm. Và không chỉ dừng lại ở đó. Vào Lễ Ngũ Tuần, Chúa Giêsu đã tuôn đổ ân sủng của Thánh Thần trên Hội Thánh. Và vì thế, Thiên Chúa tiếp tục tuôn đổ ân sủng của Ngài trên chúng ta - lặp đi lặp lại, trong mỗi bí tích, trong mỗi khoảnh khắc cầu nguyện, ngay cả khi chúng ta không để ý.

Thiên Chúa của chúng ta thật quảng đại với



waves, he floods us with one outpouring of grace after another. He offers us all that he has and all that he is—day after day, week after week, year after year. These waves of goodness are constantly washing over us, filling our hearts and helping us to become more like Jesus.

As you look toward the coming year, you can be sure that God will continue to pour out his grace upon you! He will remind you that he lives in you and will never leave. He will wash you clean and point your heart toward heaven. And in the riches of his grace, he will fill you with hope that one day, you will be with the Lord in paradise.

“Lord, I trust in your never-ending grace, today and always.”

chúng ta! Như những con sóng vỗ bờ, Ngài tuôn đổ ân sủng này đến ân sủng khác. Ngài ban cho chúng ta tất cả những gì Ngài có và tất cả những gì Ngài là - ngày này qua ngày khác, tuần này qua tuần khác, năm này qua năm khác. Những làn sóng tốt lành này liên tục tràn ngập chúng ta, lấp đầy trái tim chúng ta và giúp chúng ta trở nên giống Chúa Giêsu hơn.

Khi hướng về năm mới, bạn có thể tin chắc rằng Thiên Chúa sẽ tiếp tục tuôn đổ ân sủng của Ngài trên bạn! Ngài sẽ nhắc nhở bạn rằng Ngài sống trong bạn và sẽ không bao giờ rời xa. Ngài sẽ rửa sạch bạn và hướng lòng bạn về thiên đàng. Và trong sự phong phú của ân sủng Ngài, Ngài sẽ lấp đầy bạn với hy vọng rằng một ngày nào đó, bạn sẽ được ở cùng Chúa trên thiên đàng.

Lạy Chúa, con tin cậy nơi ân sủng vô tận của Chúa, hôm nay và mãi mãi.

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.